Design *in* Translation

Design anticipatoire

Feriel Moalla

---

1. Définition

Le terme de « Design anticipatoire » n'existe pas dans les dictionnaires d'usage courant. On peut tout au plus trouver les définitions des deux termes composant la notion.

Ainsi, dans *Le Robert*, on trouve :

> *« Design. n.m (anglais design, projet, du français dessein) signifie : 1. Discipline visant à une harmonisation de l'environnement humain, depuis la conception des objets usuels jusqu'à l'urbanisme. Synonyme : stylique 2. Ensemble d'objets créés selon l'optique de cette discipline : Vendre du design ». L'on rencontre alors la précision suivante : « Design. adj invariable D'un modernisme fonctionnel sur le plan esthétique : Mobilier design ».*

Pour « anticipatoire », *Le Robert* indique :

> *« Anticipatoire. adj qui anticipe, est capable d'anticiper. Anticiper. v prendre par avance qui signifie : 1. Exécuter avant le temps déterminé : devancer. Anticiper un paiement. Imaginer et éprouver à l'avance : escompter. Le cœur « anticipe les maux qui le menacent ». Sport : prévoir (l'action de l'adversaire) et en préparer la parade. Le gardien de but anticipe bien. 2. Anticiper sur : empiéter sur, en entamant à l'avance. « je me retiens d'anticiper sur le récit que j'écrirais plus tard ».*

Pour s'enquérir du sens exact de « design anticipatoire », il vaut mieux se référer, par exemple, à *Intimate (Ubiquitous) Computing* de Geneviève Bell. Elle écrit en effet:

© Design in Translation
téléchargé le 2026-11-11 13:13:10, depuis le 216.73.216.42

> *« Nous habitons un monde où le paradigme classique du PC posé sur un bureau laisse place à une vision bien plus complexe et nuancée des technologies informatiques et de leur puissance. Cette prochaine ère est celle d'un monde où les appareils et les algorithmes du futur répondront mieux à nos besoins, délivrant les bénéfices de la puissance informatique de façon bien plus intelligente [smarter] et appropriée au contexte des hommes. Préside à cette vision le fait que les ordinateurs, dans leurs multiples formes, seront pervasifs et dotés de capacités anticipatoires. On peut soutenir que pour y parvenir, les appareils informatiques devront devenir plus intimes, mieux connaître qui nous sommes et ce que nous désirons, plus intégrés dans le tissu de notre vie quotidienne, et peut-être dans le tissu de notre (cyber)corps. »*

BELL, Geneviève, *Intimate (Ubiquitous) Computing, Proceeding of Ubicomp*, ACM Press, New York, 2003, p. 2.

Le design anticipatoire concerne les technologies informatiques à venir, leurs interfaces, notamment dans l'ubiquité qu'elles permettent déjà et qui ne fera que se développer à l'avenir.

2. De l'anglais au français

L'absence des dictionnaires français s'explique en aprtie par l'origine anglo-saxonne de la notion. Ainsi Howard AMBER définit-il le terme « Anticipatory design» comme suit :

> *« Anticipatory design is a conceptual framework for designing interactions that utilizes anticipation to make complex systems feel manageable and understandable. It suggests strategies for designing interactive tools and systems that adapt to the ways in which a person guesses and tests relationships in new situations to make meaning. By blending relevant information from multiple systems into an anticipator's immediate context, anticipatory design generates divergent, non-sequential, and context specific information that extends the range of an anticipator's curiosities.*
> *Anticipators are context-oriented learners who make nimble decisions and have agency within social systems to simulate, role-play, and option play anytime anywhere with anyone[1]. »*

Howard AMBER, *Anticipatory Design, Interaction for Managing and Understanding Complex Systems*, Carolina, Department of Graphic Design, College of Design, North Carolina State University, 2007, p. 3.

On saisit ici le processus à l'œuvre dans ce type de design, plus précisément le type d'interactions nécessaires pour tester la viabilité ou l'intérêt de tel ou tel dispositif technique.

3. Explication et problématisation du concept

Selon Cedric Price, le concept de « design anticipatoire » se définit, en architecture et en design, de la façon suivante :

© Design in Translation
téléchargé le 2026-11-11 13:13:10, depuis le 216.73.216.42

> *« Pour assurer un rôle valable dans une société en perpétuel changement, on attend des architectes un design qui anticipe en continu. Sa pleine valeur devient de plus en plus apparente quand l'architecture se déplace du curatif au préventif dans son rapport aux maux de la société[2]. »*

Selon Price, le design consiste en un mode d'agencement créatif suffisamment souple pour pouvoir s'adapter à des futurs variables, peu importe son échelle d'intervention :

> *« le design, que ce soit d'un système, d'un régime, d'une stratégie militaire, d'une carte de noël ou d'une maison de retraite nécessite le rassemblement d'éléments disparates qui bien qu'identifiables, n'avaient pas précédemment été combinés de la sorte ». En effet, « certains des meilleurs designs jamais réalisés, matériels ou pas, ont été extrêmement libres sinon carrément flous – dans sa sélection et le perfectionnement des constitutives. »*

Price place l'usager au centre de cette flexibilité anticipée du projet. Il estime que « les doutes du "client" devraient introduire de l'incertitude calculée comme partie intégrante de l'esthétique et de la démarche du concepteur.[3] » De son point de vue, le projet devrait être conçu comme une « structure sociale » en perpétuel mouvement et cela au point d'admettre même son obsolescence définitive.

Feriel MOALLA, Master 2 « Design, Arts, Médias », Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, 2021-2022.

© Design in Translation
téléchargé le 2026-11-11 13:13:10, depuis le 216.73.216.42

1. « La conception anticipative est un cadre conceptuel pour concevoir des interactions qui utilise l'anticipation pour rendre les systèmes complexes gérables et compréhensibles. Il propose des stratégies de conception d'outils interactifs et des systèmes qui s'adaptent à la manière dont une personne devine et teste relations dans de nouvelles situations pour donner du sens. En mélangeant de façon pertinente informations provenant de plusieurs systèmes dans le contexte immédiat d'un anticipateur, la conception anticipative génère des données divergentes, non séquentielles et spécifiques au contexte des informations qui étendent l'éventail des curiosités d'un anticipateur. Les anticipateurs sont des apprenants axés sur le contexte qui prennent des décisions agiles ce qui nécessite d'avoir une agence au sein des systèmes sociaux pour simuler, faire des jeux de rôle et des jeux d'options n'importe quand n'importe où avec n'importe qui. ». Traduit par mes soins.
2. Cedric PRICE, « Anticipating the future », *RIBA Journal*, Sept.1981, in Cedric Price, *The square Book*, Hoboken, Wiley, 2003, p. 67.
3. Cedric PRICE, « Anticipating the future », *RIBA Journal*, Sept.1981, in Cedric Price, *The square Book*, *op. cit.,* p. 67.

© Design in Translation
téléchargé le 2026-11-11 13:13:10, depuis le 216.73.216.42